

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS PORTUGUESAS

Realizado por:

João Ferreira

Beatriz Santos

Debora Severino

O GATO COMEU-TE A LÍNGUA



- SIGNIFICADO

Em Portugal a expressão é utilizada para designar uma pessoa (normalmente miúdos) que não respondem, que são muito calados.

- Exemplo:

Pedro, o gato comeu-te a língua? Por que não responde a minha pergunta?

O GATO COMEU- TE A LÍNGUA

- ORIGEM

Existem varias hipóteses uma delas é que a expressão tenha origem na antiga punição de mentirosos e blasfemos: ter a língua cortada fora. Essa prática foi comum. inclusive no Egito, onde os gatos eram divindades, supõem que as línguas dos mentirosos pudessem ser dadas a eles como oferenda aos deuses.

QUEM TÊM BOCA VAI A ROMA



- SIGNIFICADO

significa que perguntando, é possível ir a qualquer lugar do mundo.

- Exemplo:

A: sabes onde estão os gelados ?

B: não, mas pergunta, "quem têm boca vai a Roma"

QUEM TÊM BOCA VAI A ROMA

- ORIGEM

Existem varias hipóteses uma delas é que a expressão tenha origem na antiga punição de mentirosos e blasfemos: ter a língua cortada fora. Essa prática foi comum. inclusive no Egito, onde os gatos eram divindades, supõem que as línguas dos mentirosos pudessem ser dadas a eles como oferenda aos deuses.

TIRAR O CAVALO DA CHUVA



- SIGNIFICADO

é uma expressão popular em português,
que significa desistir de alguma coisa,
abandonar pretensões, perder as ilusões.

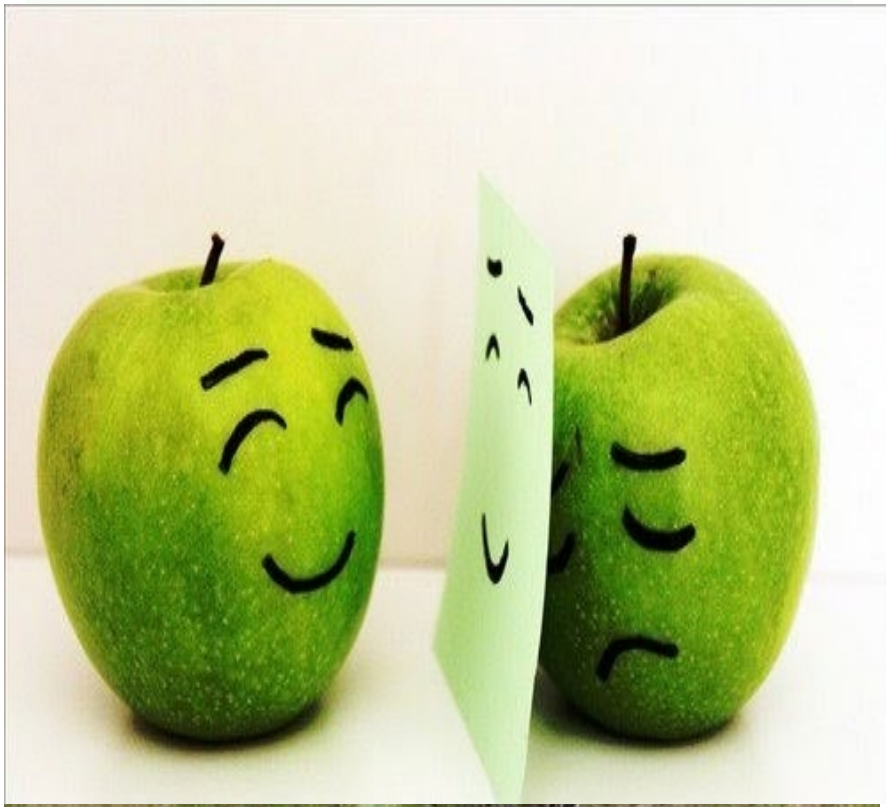
TIRAR O CAVALO DA CHUVA

- ORIGEM

No século 19 o cavalo era o meio de transporte mais prático e comum.

Naquela época, guardar o cavalo (no estábulo, por exemplo) sem a autorização do dono da casa era uma falta de educação, e por isso as visitas deixavam o cavalo na parte da frente da casa. Em algumas ocasiões, quando o anfitrião estava contente com a presença do seu visitante e queria que este ficasse durante mais algum tempo, ele lhe dizia para "tirar o cavalo da chuva" e colocá-lo num lugar mais protegido.

QUEM VÊ CARAS, NÃO VÊ CORAÇÕES



- SIGNIFICADO

O que as pessoas aparentam não representa aquilo que elas realmente são: pode-se ter a aparência de bondoso e ser, na verdade, muito mau; usa-se esta expressão para recomendar cautela contra pessoas maldosas, mas com boas aparências

QUEM VÊ CARAS,
NÃO VÊ CORAÇÕES

- Exemplo:

Ele fez isso? Quem vê cara não vê coração. Como pode? Parecia um lord, mas enganou a todos.

CUSTAR OS OLHOS DA CARA



- SIGNIFICADO

«Custar os olhos da cara» significa o mesmo que «custar os dentes da boca», ou seja, «ser caro; adquirir-se ou suportar-se com muita dificuldade». De forma semelhante, «custar couro e cabelo» é uma expressão que quer dizer «custar muito caro».

- Origem

A expressão "custar os olhos da cara", teve origem em costumes antigos. Na Grécia, vários poetas eram cegos. O primeiro deles foi Tâmiris, que vangloriou-se de ser melhor cantor que as Musas, filhas de Zeus. As Musas zangaram-se e na sua cólera, tornaram-no cego.

